

## Schulsystem Okul sistemi

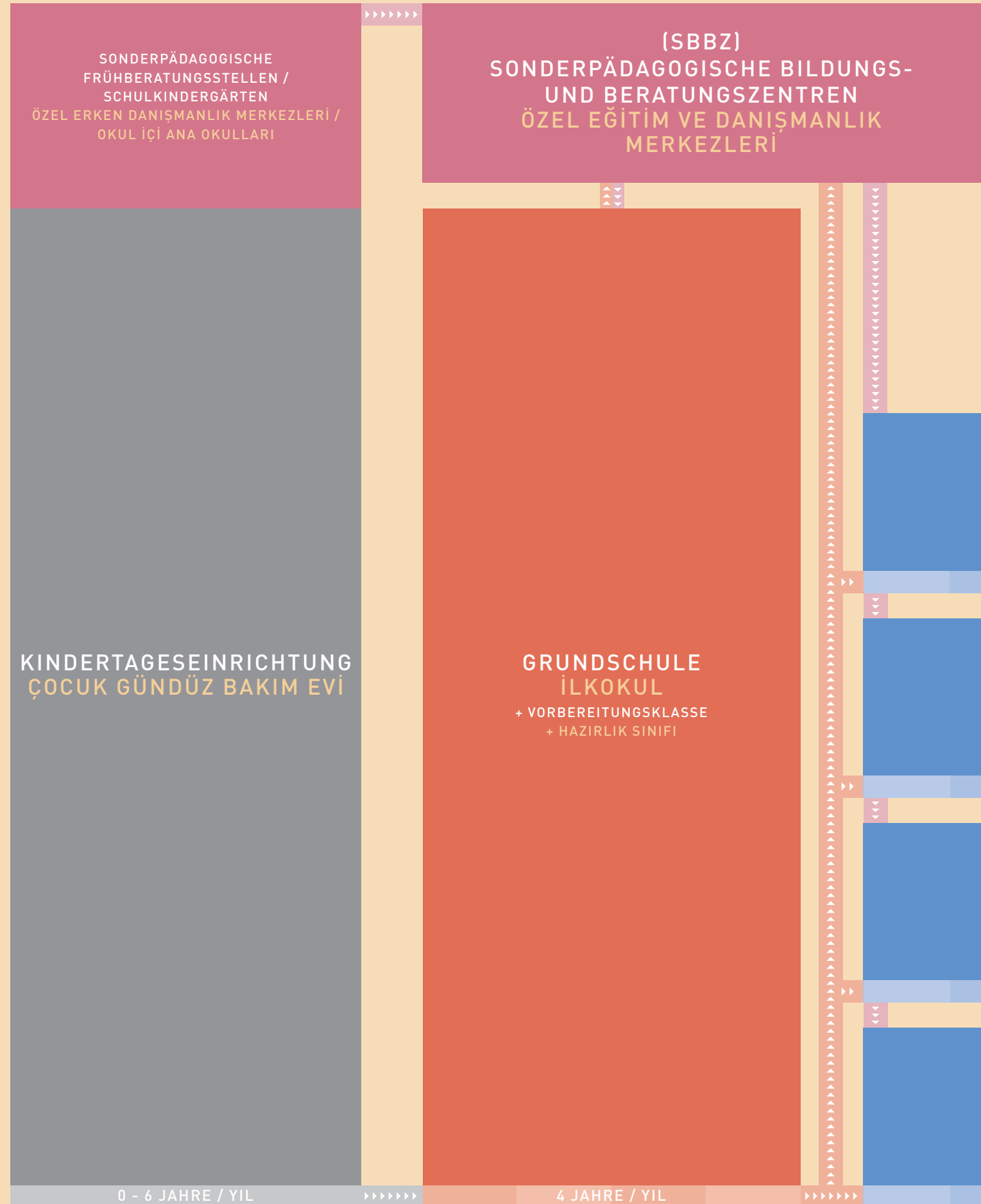
In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schularart wechseln.

Almanya'da tüm çocuk ve gençler 18 yaşını doldurana dek okula gitmekle yükümlüdür. Devlet okulları ücretsizdir. Çocuğunuz 4 yıl ilkokula devam ettikten sonra bir ortaöğretim okuluna yazılır. Almanya'daki okul sistemi, öğrencilerin bir okul türünden diğerine geçmesine de olanak sağlamaktadır. Bir okuldan diğerine geçiş, belli önkoşullar yerine getirilirse mümkündür.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

Ulm'da özel okullar da var. Yönetimleri özel bir kuruma aittir. Özel kurum örneğin bir dernek veya bir kilise cemaati olabilir. Özel okullarda çoğu zaman ücret ödenir. Çocuğunuz devlet okulundan alabileceği diplomaları burada da alabilir.

## Schulsystem Okul sistemi



## SBBZ

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE  
+ ARTI EĞİTİM FIRSATLARI

## BERUFLICHE SCHULEN MESLEK OKULLARI

1 - 6 JAHRE / YIL

## HAUPT- UND WERKREALSCHULE HAUPTSCHULE VE WERKREALSCHULE

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ HAZIRLIK SINIFI

6 JAHRE / YIL

## REALSCHULE REALSCHULE

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ HAZIRLIK SINIFI

6 JAHRE / YIL

## GEMEINSCHAFTSSCHULE BÜTÜNSEL OKUL

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ HAZIRLIK SINIFI

6 JAHRE / YIL

## GYMNASIUM GYMNASIUM

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ HAZIRLIK SINIFI

8 JAHRE / YIL

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

UNIVERSITÄT/  
HOCHSCHULE  
FÜR  
ANGEWANDTE  
WISSESCHAFT  
(FACHHOCH-  
SCHULE)  
ÜNİVERSİTE  
/ UYGULAMALI  
BİLİMLER  
YÜKSEK  
OKULU  
(UYGULAMALI  
BİLİMLER  
YÜKSEK  
OKULU)

3 - 10 JAHRE / YIL

# Allgemeines

## Genel

### Grundschule İlkokul

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Okul hayatı ilkokulla başlar. Baden Württemberg Eyaletinde öğrenciler 6 yaşından itibaren 4 yıl ilkokulda öğrenim görürler.

### Haupt- und Werkrealschule Hauptschule ve Werkrealschule

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Werkrealschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar. Werkrealschule'nin özelliği, meslek seçimine verdiği önemdir. Öğrenciler 6 yıl Werkrealschule'ye devam ettikten sonra Werkrealschule-diploması alabilirler. Ayrıca 9. veya 10. Sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması almaları da mümkündür.

### Realschule Realschule

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

„Realschule“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 10. sınıfı kapsar ve öğrencilerine orta öğretim diploması (Realschule diploması) verir. Realschule-diploması, çocuğunuza birçok eğitim ve meslek olanaklarından yararlanma imkânını sağlar. Ayrıca 9. veya 10. Sınıfı bitirdikten sonra Hauptschule-diploması alması da mümkündür.

### Gymnasium Gymnasium

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

„Gymnasium“ olarak adlandırılan okullar, 5. ila 12. sınıfı kapsar. 8 yıllık öğrenimin ardından Gymnasium eğitimi, „Abitur“ denilen sınavla sona erer. Abitur sınavından geçen öğrencilerin aldıkları diplomayla üniversite veya yüksek okullara devam etmeleri mümkündür.

### Gemeinschaftsschule Bütünsel okul

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Besonderheit der Gemeinschaftsschule liegt darin, dass SchülerInnen mit unterschiedlichen Bildungsniveaus zusammen lernen. Die Gemeinschaftsschule eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele.

„Gemeinschaftsschule“ olarak adlandırılan okulların çekirdek öğrenim süresi 5. sınıftan 10. sınıfa kadardır. Öğrencilerin 9. veya 10. sınıftan sonra Hauptschule-diploması, 10. sınıftan sonra Realschule-diploması. Bütünsel okulun özelliği, farklı eğitim seviyelerindeki çocukların bir arada eğitim görmesidir. Bütünsel okul çocuğunuzun akademik ve mesleki hedeflerine ulaşması için birçok yol açar.

### Berufliche Schulen Meslek okulları

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: Eine berufliche Ausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

Meslek okullarında çocuğunuz meslek eğitimi görebilir veya genel bir okul diploması (Hauptschule-diploması, Realschule-diploması, Abitur) alabilir.

## Herzlich Willkommen an unserer Schule! Okulumuza hoşgeldiniz!

Liebe Familie

Sevgili ..... ailesi,

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!

Sizin ve çocuğunuzun okulumuzda rahat edeceğini umuyoruz.  
Size okulumuza dair bazı bilgiler vermek istiyoruz.

Die Schule heißt

Okulumuzun ismi: .....

Die Adresse ist

Adresimiz: .....

Die Telefonnummer ist

Telefon numaramız: .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Okul müdürümüzün / müdremizin ismi: .....

Die Sekretärin heißt und ist anwesend

Sekreterimizin ismi: ..... Kendisine ulaşabileceğiniz gün ve saatler: .....

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Pazartesi / Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma ..... ve ..... arası

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Çocuğunuzun sınıf öğretmeninin ismi: .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Sınıf öğretmenine Pazartesi / Salı

/ Çarşamba / Perşembe / Cuma ..... saat ..... arası ulaşabilirsiniz

Ihr Kind ist in Klasse

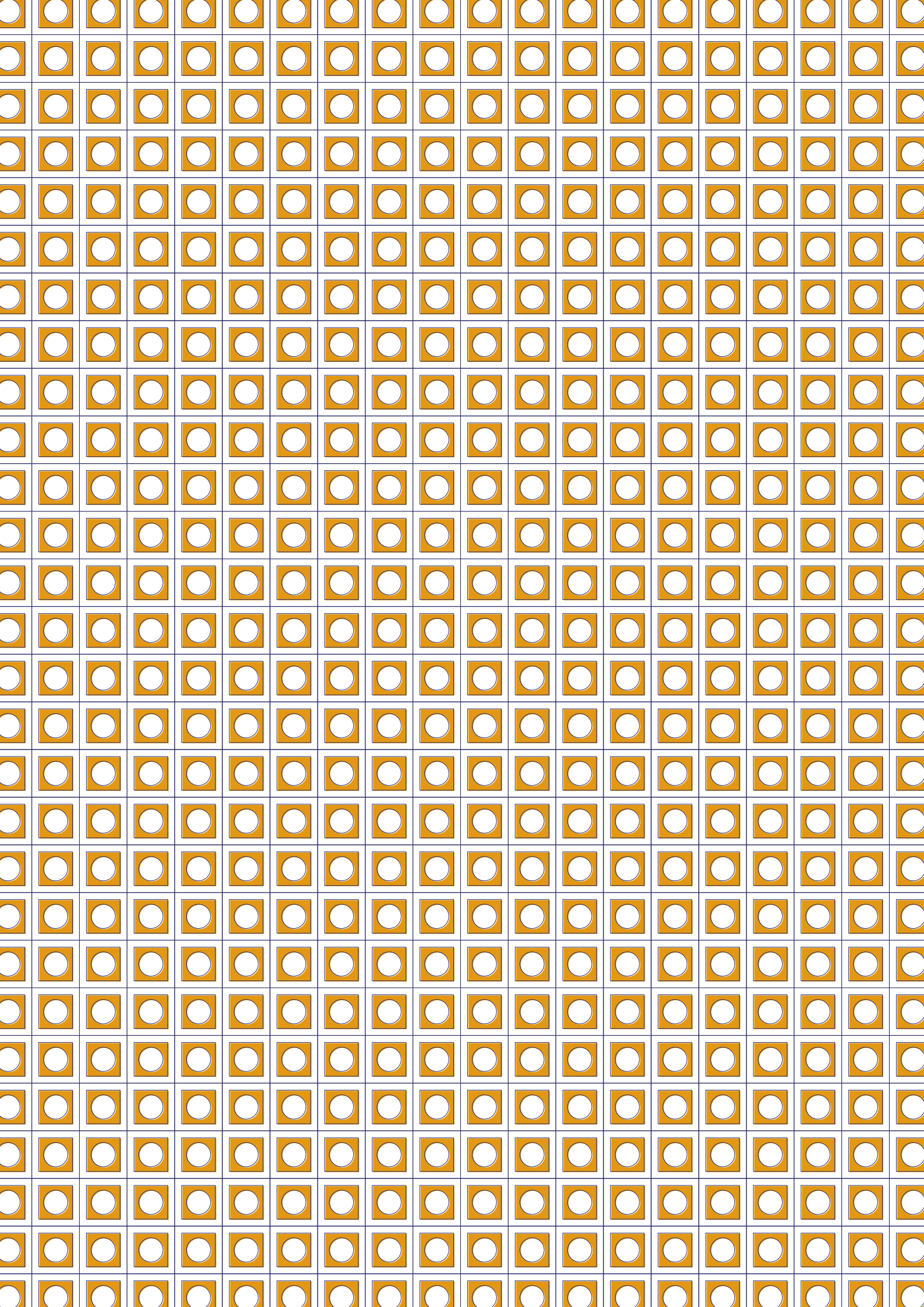
Meslek okulları .....

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Ekte çocuğunuzun ders saatlerini ve aldığı dersleri içeren güncel ders çizelgesini bulabilirsiniz.



<b>Schulsystem</b> Okul sistemi	<b>01 – 04</b>
<b>Schuljahr / Ferienkalender</b> Ders yılı / Tatiller	<b>08</b>
<b>Stundenplan</b> Ders saatleri	<b>09</b>
<b>Schulmaterialien</b> Okul ihtiyaçları	<b>10</b>
<b>Schulteam</b> Okul kadrosu	<b>11 - 12</b>
<b>Eltern und Schule</b> Veliler ve okul	<b>13 – 14</b>
<b>Unterstützung durch Stipendien</b> Burs desteği	<b>15 – 16</b>
<b>Weg zur Schule</b> Okul yolu	<b>17</b>
<b>Informationsaustausch mit der Schule</b> Okul ile iletişim	<b>19</b>
<b>Mein Kind ist krank!</b> Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?	<b>20 - 21</b>
<b>Abmeldung von der Schule</b> Okuldan kayıt sildirme	<b>22</b>





## Schuljahr / Ferienkalender

### Ders yılı / Tatiller

Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Ders yılı Eylül'de başlar ve Ağustos'ta biter.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

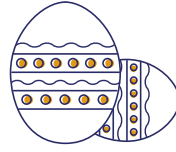
Almanya'da ders yılı iki döneme ayrılır.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

Baden-Württemberg eyaletinde öğrencilerin okul tatilleri şunlardır:



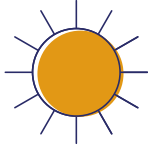
Winterferien  
Kış tatili



Osterferien  
Paskalya tatili



Pfingstferien  
Pantekot tatili



Sommerferien  
Yaz tatili



Herbstferien  
Sonbahar tatili



Weihnachtsferien  
Noel tatili

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Tatillerin hangi tarihlere denk geldiğine dair bilgiyi ders yılının başında okuldan edinebilirsiniz.

## Stundenplan



























### Ders saatleri

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

Çocuğunuz Almanya'da Pazartesi gününden Cuma gününe dek okula devam etmekle yükümlüdür.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

Çocuğunuzun ders saatleri hakkındaki bilgileri ders yılı başında okuldan alabilirsiniz. Bir ders saati 45 dakika sürer.

Stunde Ders saati	Montag Pazartesi	Dienstag Salı	Mittwoch Çarşamba	Donnerstag Perşembe	Freitag Cuma
1					
2					
Pause Tenefüs					
3					
4					
Pause Tenefüs					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Derlerin hangi saatte başlayıp sona erdiği öğrenmek ve ders müfredatı hakkında bilgi edinmek için çocuğunuzun ders saatleri çizelgesine bakınız.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Ders saatleri çizelgesini sınıf öğretmeninden alabilirsiniz.



## Schulmaterial Okul ihtiyaçları

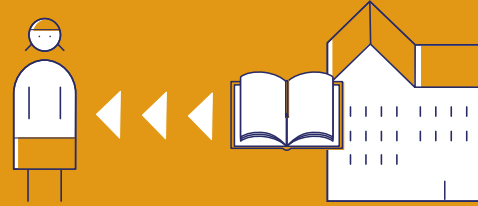
In allen staatlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Baden-Württemberg'deki tüm devlet okullarında okul materyalleri ücretsizdir.



Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Öğrencilerin okul kitapları okul tarafından temin edilir ve öğrencilere dağıtılır. Kitaplar ders yılı sonunda okula iade edilir.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

Ders yılının başında (Eylül ayında), velilerin okul ihtiyaçlarını karşılamak için maddi imkanlarını ve zamanlarını ayırmaları gerekmektedir.



**Federmäppchen**  
Kalem kutusu



**Bleistifte**  
Kuruşun kalem



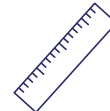
**Buntstifte**  
Boya kalemleri



**Spitzer**  
Kalemtraş



**Radiergummi**  
Silgi



**Lineal**  
Cetvel



**Schere**  
Makas



**Klebstift**  
Stick yapıştırıcı



**Füller**  
Dolma Kalem



**Tintenpatronen**  
Mürekkep kartuşu



**DIN A 4 - Heft**  
A4 boyunda defter



**DIN A 5 - Heft**  
A5 boyunda defter



**Vokabelheft**  
Kelime defteri



**Hausaufgabenheft**  
Ödev defteri



**Hefter**  
Dosya



**Geo-Dreieck**  
Üçgen cetvel



**Ranzen oder Rucksack**  
Okul çantası veya sırt çantası



**Zirkel**  
Pergel



**Zeichenblock**  
Resim defteri

## Schulteam Okul kadrosu

### Klassenlehrkraft Sınıf öğretmeni



Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

Okul ile ilgili herhangi bir sorunuz olduğundan başvuracağınız kişi çocuğunuzun sınıf öğretmenidir. Çocuğunuz ile ilgili bir problem varsa, lütfen önce sınıf öğretmeniyle bağlantıya geçiniz.

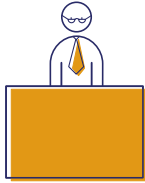
### Fachlehrkraft Ders öğretmenleri



Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

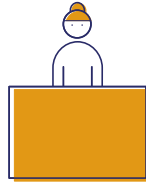
Ders öğretmenleri müzik, spor, resim veya teknik gibi derslere girer.

### Schulleitung Okul idaresi



Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Okul idaresi okulu işletmekle sorumludur. Okulun eğitimsel, personel ve organizasyon açısından işletilmesi okul idaresinin sorumluluğundadır.



### Sekretariat Sekreterlik

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

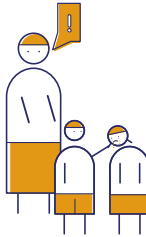
Sekreterlik, öğretmenlerin, öğrencilerin ve velilerin başvurabileceği merkezi bir birimdir.



### Hausmeisterdienst Hademe

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

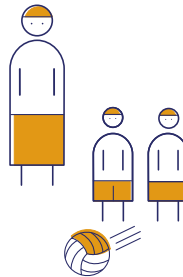
Hademe okul düzenini sağlar ve okuldaki teknik ekipmanlarla ilgilenir. Okulun problemsiz bir şekilde işlemesi için gerekli olan işleri yapar.



### Schulsozialarbeit Okul içi sosyal hizmetler

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Çocuğunuz kişisel veya ailevi sorunlar yaşadığında, derslerle veya sosyal yaşamıyla ilgili bir problemle karşılaştığında sosyal hizmet danışmanlarına başvurabilir.



### Schulkindbetreuung Okula giden çocuklar için etüt

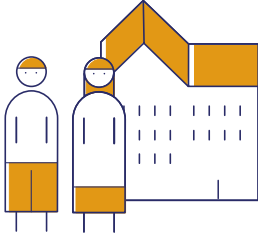
Das Team der Schulkindbetreuung begleitet Ihr Kind vor und nach dem Unterricht.

Die Betreuung umfasst zum Beispiel: Mittagessen, Sport- und Kreativangebote, freies Spiel

Okul çocuğu bakım ekibi çocuğunuza ders öncesinde ve sonrasında refakat eder. Etüt kapsamı: Öğle yemeği, spor ve yaratıcı teklifler, serbest oyun

## Eltern und Schule Veliler ve okul

### Eltern und Schule Veliler ve okul



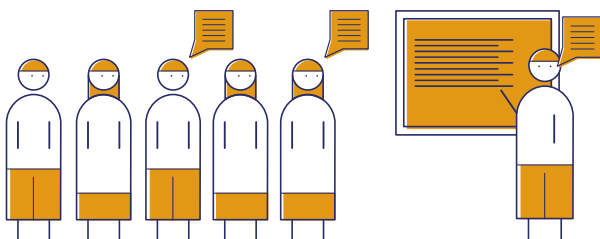
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrkräften.

Almanya'da veliler çocuklarının okul hayatını aktif bir şekilde takip ederler. Veliler bu anlamda okulu desteklerler, okul hayatına iştirak ederler, ve düzenli bir şekilde öğretmenlerle diyaloga girerler.

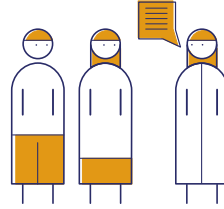
### Elternabend (Klassenpflegschaftsabend) Veli toplantısı (akşam)

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

Genelde akşam yapılan veli toplantılarında okul ve derslerle ilgili önemli bilgiler verilir. Veli toplantılarında ayrıca sınıf seyahatları ve diğer geziler, okul ihtiyaçları, istekler ve problemler görüşülür.



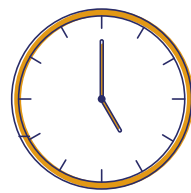
### Elternsprechtage Veli görüşme günü



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Öğretmenler velilere çocuklarının gelişimi ve hangi konularda ilerleme gösterdiği hakkında bilgi verir. Siz de öğretmenlere soru sorabilir ve öğretmenlerle sorunlu veya zor konuları görüşebilirsiniz. Veli görüşme günlerinin tarihlerini velilere sınıf öğretmeni bildirir.

### Individuelle Elternsprechstunden Bireysel veli görüşmeleri



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Veliler öğretmenlerle bireysel bir görüşme yapmak için randevu alabilirler.

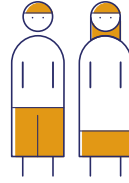
## Elternbriefe Velilere gönderilen mektuplar



Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind oder per E-Mail.

Okul velileri önemli tarihler ve konular hakkında yazılı yolla bilgilendirir. Çocuğunuz ile ilgili velilere gönderilen mektup size kağıt üzerinde veya e-posta yoluyla iletilir.

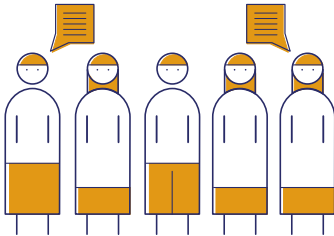
## Elternvertretung Veli temsilcisi



Jede Klasse wählt eine Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Her sınıftan bir veli temsilcisi seçilir. Sınıfta ilgili konularda başvurulacak kişi veli temsilcisidir. Veli temsilcisi, sınıf öğretmeniyle yakın diyalog kurar ve okul aile birliğine üyedir.

## Elternbeirat Okul aile birliği



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Elternvertretungen gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Okul aile birliği eğitim öğrenim yılının başında veli temsilcileri tarafından seçilir. Okul aile birliği üyeleri ders yılı başında veliler tarafından seçilir. Okul aile birliği velileri temsil eder ve okul idaresiyle işbirliği yapar.

## Unterstützung durch Stipendien Burs desteđi

Ihr Kind ist gut in der Schule und möchte noch mehr lernen?  
Ihr Kind möchte eine Ausbildung oder ein Studium machen?  
Ihr Kind hat ein besonderes Talent (Sport, Musik, ...)?  
Çocuđunuz okulda başarılı ve daha fazla öğrenmek mi istiyor?  
Çocuđunuz mesleki bir eğitim veya yüksek öğrenim mi almak istiyor?  
Çocuđunuz özel bir yeteneđe mi sahip (spor, müzik, ...)?

Aber Sie haben zu wenig Geld und können Ihr Kind nicht unterstützen?  
Paranız yetmediđi için çocuđunuzu destekleyemiyor musunuz?



Verschiedene Programme helfen Ihrem Kind finanziell und mit zusätzlichen Kursen.  
Diese Unterstützung nennt man Stipendium.

Çeşitli programlar çocuđunuza mali olarak ve ek kurslarla yardımcı olur.  
Bu desteđin adı burstur.



Für ein Stipendium muss sich Ihr Kind bewerben.

Çocuđunuz burs için başvuruda bulunmak durumundadır.



Zwei Stipendien sind:  
İki adet burs vardır:

## Talent im Land

! für Kinder, die das Abitur oder die Fachhochschulreife machen wollen  
Abitur ve Fachhochschulreife yapmak isteyen çocuklar için

! für Kinder, die auch außerhalb der Schule engagiert sind  
okul dışında da görev üstlenen çocuklar için

Unterstützung: monatliches Geld, Beratung, Workshops und Seminare, Gemeinschaft mit anderen  
Destek: aylık para desteği, danışmanlık, atölye ve seminerler, başkalarıyla birlikte grup kurmak

[www.talentimland.de](http://www.talentimland.de)

## START-Stipendium

! für Kinder ab 14 Jahren, die noch drei Jahre in die Schule gehen  
hala okula devam eden 14 yaş ve üzeri çocuklar için

! für Kinder, deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind  
ebeveynleri Almanya'ya göç etmiş çocuklar için

! für Kinder, die noch mehr lernen möchten  
daha çok öğrenmek isteyen çocuklar için

Unterstützung: 3 Jahre Programm: jährliches Geld, Laptop, Beratung, verschiedene Veranstaltungen, Gemeinschaft mit anderen  
Destek: 3 yıllık program: yıllık para desteği, diz üstü bilgisayar, danışmanlık, çeşitli etkinlikler, başkalarıyla birlikte grup kurmak

[www.start-stiftung.de](http://www.start-stiftung.de)

Es gibt viele andere Stipendien.  
Başka burslar da var.

Hier können Sie nach einem passenden Stipendium für Ihr Kind suchen:  
Burada çocuğunuz için uygun bir burs bakabilirsiniz:

! [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)

! [www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben](http://www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben)

Für Studierende, die in Ulm das Abitur gemacht haben:  
Ulm'da lise diplomasını (Abitur) alan üniversite öğrencileri için:

! [www.alexanderspohnstiftung.de](http://www.alexanderspohnstiftung.de)

## Weg zur Schule

### Okul yolu

Jeden Morgen muss Ihr Kind von Zuhause in die Schule gehen. Für den Schulweg gibt es verschiedene Möglichkeiten:

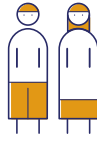
Çocuğunuz her sabah evden çıkıp okula gitmek zorundadır. Okula gitmek için farklı seçenekler vardır:

Bitte bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto in die Schule. Viele Autos vor der Schule sind gefährlich für die Kinder.

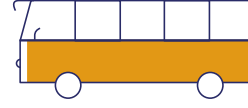
Lütfen çocuğunuzu okula arabayla getirmeyin. Okulun önünde birçok aracın toplanması çocuklar için tehlikelidir.



Mit dem Fahrrad  
Bisiklet ile



Zu Fuß  
Yaya



Mit den öffentlichen  
Verkehrsmitteln  
Toplu taşıma

Wenn Ihr Kind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in die Schule fährt, kosten die Fahrkarten Geld.

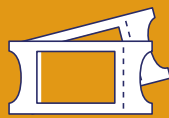
Çocuğunuz okula toplu taşıma araçlarıyla geliyorsa, biletler ücretlidir.

Die Stadt Ulm zahlt für die Fahrten einen finanziellen Zuschuss an alle SchülerInnen in Ulm.

Ulm şehri, Ulm şehrinde ikamet eden tüm öğrencilere yol ücretleri için katkı payı öder.

Wie viel Geld Sie bekommen und welche Regeln es gibt, finden Sie hier:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)

Alacağınız katkının miktarını ve kuralları buradan öğrenebilirsiniz:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)



Hier können Sie auch Fahrkarten für Ihr Kind bestellen.

Burada çocuğunuz için bilet siparişi de verebilirsiniz.

## Informationsaustausch mit der Schule

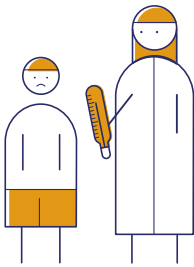
### Okul ile iletişim

### Krankheit

#### Hastalık

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

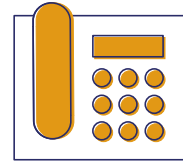
Çocuğunuzun okula gidemeyecek kadar hasta ise okula mazeret bildirmeniz gerekmektedir.



Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen.

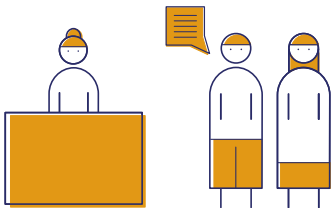
Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Sekreterliğı telefonla arayarak çocuğunuzun hasta olduğunu bildiriniz. Çocuğunuz iyileştiğinde ve okula döndüğünde okula gitmediğı günleri kapsayan bir mazeret dilekçesi vermeniz gerekmektedir.



### Anmeldung und Abmeldung

#### Kayıt işlemleri ve okuldan kayıt sildirme



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

Sie müssen Ihr Kind zuerst an der neuen Schule anmelden, dann können Sie Ihr Kind an der alten Schule abmelden.

Taşınmanız söz konusuysa veya çocuğunuz başka bir okula devam edecekse sekreterlikten okul kaydını sildirmeniz ve çocuğunuzun yeni okula kaydettirmeniz gerekmektedir. Çocuğunuzun önce yeni okula kaydetmeniz gerekiyor; ardından çocuğunuzun eski okuldaki kaydını silebilirsiniz.

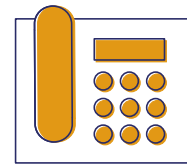
## Mein Kind ist krank! Çocuğum hasta – ne yapmalıyım?

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
Çocuğunuz hastaysa ve okula gidemeyecekse okulu arayıp haber vermeniz gerekmektedir.

### Anruf in der Schule Okulu arayınız

Ein Tag krank!  
Çocuğunuz bir gün hastaysa...

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Lütfen okulu ders başlamadan arayınız!



»Mein Name ist [Name]  
»Ben (adınız)

Ich bin die Mutter / Vater von [Name] (Name des Kindes)  
Ben (çocuğun ismi) annesiyim/ babasıyım.

Sie / er geht in die Klasse [Klasse].  
Kızım / oğlum sınıfına devam etmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [Name] (Name des Kindes) ist krank.  
Kızım/ oğlum (çocuğun ismi) hasta.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
Çocuğum yarın yine okula gidebilecek.

oder  
veya

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.  
Çocuğum tarihinde okula gidebilecektir.

Vielen Dank.  
Teşekkürler.

Auf Wiedersehen.«  
Hoşçakalın.«

## Zwei Tage krank! Çocuğunuz iki gün hastaysa...

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

Çocuğunuz eğer ikinci gün halen hastaysa lütfen okulu bir daha bilgilendiriniz.

»Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] (Name des Kindes) ist noch krank.  
»Kızım/Oğlum [Name des Kindes] (çocuğun ismi) hala hasta.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.  
Çocuğum büyük bir olasılıkla [Datum] tarihinde okula gidebilecek.

Vielen Dank. Teşekkürler.  
Auf Wiedersehen. << Hoşçakalın. <<

## Ihr Kind ist wieder gesund! Çocuğunuz iyileşti!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Çocuğunuz iyileştiğinde ve okula döndüğünde okula gitmediği günleri kapsayan bir mazeret dilekçesi vermeniz gerekmektedir.

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] (Name des Kindes) konnte  
Kızım / oğlum [Name des Kindes] (Çocuğun ismi)

vom [Datum] bis zum [Datum] die Schule nicht besuchen,  
ile [Datum] tarihleri arasında hastalığından

weil sie / er krank war.  
dolayı okula devam edememiştir.

Unterschrift der Eltern  
Veli imzası

[Signaturenfeld]

Allgemeines

Abmeldung von  
der Schule

Deutsch

Türkisch

Genel

Okuldan kayıt sildirme

Almanca

Türkçe

## Abmeldung von der Schule

### Okuldan kayıt sildirme

Ulm, den [ ] (Datum)  
Ulm, (tarih)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule  
(Çocuğun ismi)'nin okuldan kaydını sildirme

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Sayın yetkili,

wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.  
(tarih) tarihinde taşınıyoruz.

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
İşbu kızımın / oğlumun okuldan kaydını silmenizi rica ederim.

Name des Kindes: [ ]  
Çocuğun ismi:

Geburtsdatum des Kindes: [ ]  
Çocuğun doğum tarihi:

Klasse: [ ]  
Sınıf:

Mein Kind [ ] (Name des Kindes) wird die [ ]  
Çocuğum (Çocuğun ismi)

(Name der neuen Schule) in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(taşınacağınız kentin/şehrin ismi) (okulun ismi) okuluna gidecektir.

Unsere neue Adresse:  
Yeni adresimiz:

[ ] (Name)  
(Ad / Soyad)

[ ] (Straße)  
(Cadde / Sokak)

[ ] (Postleitzahl und Stadt)  
(Posta kodu ve şehir)

Freundliche Grüße  
Saygılarımızla

[ ]

Unterschrift Eltern  
Veli imzası



